

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, OCTOBER 15, 2005

OTTAWA, LE SAMEDI 15 OCTOBRE 2005

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 12 janvier 2005 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

| <i>Canada Gazette</i> | <i>Part I</i> | <i>Part II</i> | <i>Part III</i> |
|-----------------------|---------------|----------------|-----------------|
| Yearly subscription | | | |
| Canada | \$135.00 | \$67.50 | \$28.50 |
| Outside Canada | US\$135.00 | US\$67.50 | US\$28.50 |
| Per copy | | | |
| Canada | \$2.95 | \$3.50 | \$4.50 |
| Outside Canada | US\$2.95 | US\$3.50 | US\$4.50 |

| <i>Gazette du Canada</i> | <i>Partie I</i> | <i>Partie II</i> | <i>Partie III</i> |
|--------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| Abonnement annuel | | | |
| Canada | 135,00 \$ | 67,50 \$ | 28,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 135,00 \$US | 67,50 \$US | 28,50 \$US |
| Exemplaire | | | |
| Canada | 2,95 \$ | 3,50 \$ | 4,50 \$ |
| Extérieur du Canada | 2,95 \$US | 3,50 \$US | 4,50 \$US |

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice, under subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the Ministerial Conditions

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to the substance Phosphorous acid, mixed 4-isononylphenyl and lauryl and tridecyl triesters, Chemical Abstracts Service No. 213077-23-7,

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic,

The Minister of the Environment hereby imposes, under paragraph 84(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, conditions under Ministerial Condition No. 13949, in accordance with the following text.

STÉPHANE DION
Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), des conditions ministérielles

Attendu que le ministre de la Santé et le ministre de l'Environnement ont évalué les renseignements portant sur la substance Acide phosphoreux, mélange de triesters de 4-isononylphényle, de lauryle et de tridécyle, numéro du Chemical Abstracts Service 213077-23-7 dont ils disposent;

Attendu que les ministres soupçonnent que la substance est toxique;

Par les présentes, le ministre de l'Environnement impose, en vertu de l'alinéa 84(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la Condition ministérielle n° 13949, ci-après.

Le ministre de l'Environnement
STÉPHANE DION

CONDITIONS

(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The Notifier may import the substance in any amounts after the assessment period expires only in circumstances where the Notifier complies with the following terms:

Use Restriction

1. The Notifier shall import the substance for use only as a stabilizer in flexible PVC and polyolefin.

Off-specification Materials

2. Off-specification liquid formulations containing the notified substance must be

- (a) returned to the supplier for disposal; or
- (b) disposed of as hazardous wastes as permitted under the law of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (c) disposed of via incineration as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; and
- (d) retained in appropriate containment until treatment as set out in paragraphs (a) through (c).

Disposal Restriction for Returnable Vessels

3. When returning vessels that contained the substance to the supplier, the Notifier shall follow the procedures hereafter:

- (a) all vessels shall be rinsed with an appropriate solvent to remove any residual substance prior to the vessels being returned to the supplier; or
- (b) all vessels shall be sealed to prevent release of the substance prior to the vessels being returned.

Disposal Restriction for Non-returnable Vessels

4. When disposing of any vessels that contained the substance, the Notifier shall follow the procedures hereafter:

- (a) all vessels shall be rinsed with an appropriate solvent to remove any residual substance prior to the containers being disposed of or reused; or
- (b) all vessels shall be sealed and disposed of as hazardous wastes as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located prior to the vessel being disposed of or reused.

Disposal of Solvent Rinsate

5. Solvent rinsate used to rinse the returnable and non-returnable vessels and containing the substance must be

- (a) disposed of as hazardous wastes as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
- (b) disposed of via incineration as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

Record-keeping Requirements

6. (1) The Notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

CONDITIONS

(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Le déclarant ne peut importer la substance dans des quantités illimitées après la fin de la période d'évaluation que s'il respecte les conditions suivantes :

Restriction concernant l'utilisation

1. Le déclarant ne peut importer la substance que pour utilisation comme un stabilisateur dans le polychlorure de vinyle (PVC) flexible et la polyoléfine.

Matières hors spécification

2. Les formulations liquides hors spécification contenant la substance doivent être :

- a) retournées au fournisseur pour leur élimination;
- b) éliminées comme des déchets dangereux, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination;
- c) incinérées conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination;
- d) retenues par un confinement approprié jusqu'au traitement comme le décrivent les alinéas a) à c).

Restrictions visant l'élimination des contenants récupérables

3. Lorsque qu'il retourne au fournisseur des contenants utilisés pour cette substance, le déclarant doit observer l'une des procédures ci-dessous :

- a) avant de les retourner au fournisseur, tous les contenants doivent être rincés avec un solvant approprié afin d'enlever toute matière résiduelle;
- b) tous les contenants doivent être fermés hermétiquement avant de les retourner au fournisseur.

Restrictions visant l'élimination des contenants non récupérables

4. Pour l'élimination de tout contenant utilisé pour cette substance, le déclarant doit observer l'une des procédures ci-dessous :

- a) avant leur élimination ou leur réutilisation, tous les contenants doivent être rincés avec un solvant approprié afin d'enlever toute matière résiduelle;
- b) avant leur élimination ou leur réutilisation, tous les contenants doivent être fermés hermétiquement et leur contenu éliminé comme des déchets dangereux, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination.

Élimination des rinçures de solvant

5. Les rinçures de solvant utilisées pour rincer les contenants récupérables et les contenants non récupérables contenant la substance doivent être :

- a) éliminées comme des déchets dangereux, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination;
- b) incinérées conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination.

Exigences en matière de tenue des registres

6. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, et indiquant :

- (a) the use of the substance;
- (b) the quantity of the substance that the Notifier imports, sells and uses;
- (c) the name and address of each person obtaining the substance from the Notifier; and
- (d) the name and address of the company, in Canada, disposing of the wastes containing the notified substance and records that the wastes were shipped to a company to be disposed of in conformity with this Ministerial Condition.

6. (2) The Notifier shall maintain electronic or paper records made in item 6(1) at the Notifier's principal place of business for a period of at least five years after they are made.

Information Requirements

7. Should the Notifier intend to manufacture the substance, the Notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 30 days prior to the beginning of manufacturing.

Other Requirements

8. The Notifier shall inform all customers, in writing, of the terms of the condition and the Notifier shall obtain, prior to any transfer of the substance, written confirmation from customers, on their company letterhead, that they understand and will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the Notifier's principal place of business for a period of at least five years after they are made.

[42-1-o]

- a) l'utilisation de la substance;
- b) la quantité de la substance que le déclarant importe, vend et utilise;
- c) le nom et l'adresse de chaque personne qui obtient la substance du déclarant;
- d) le nom et l'adresse de l'installation, au Canada, qui élimine les déchets renfermant la substance, avec les registres indiquant que les déchets ont été envoyés à une compagnie pour leur élimination en conformité avec la présente condition ministérielle.

6. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus, conformément au paragraphe 6(1), au bureau principal canadien de son entreprise pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

Exigences en matière de communication de l'information

7. Si le déclarant prévoit fabriquer la substance, il doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 30 jours avant le début de la production.

Autres exigences

8. Le déclarant doit informer par écrit tous les clients des conditions ci-dessus et exiger d'eux, avant le transfert de la substance, une confirmation écrite, sur papier à en-tête de leur société, indiquant qu'ils comprennent bien la présente condition ministérielle et qu'ils la respecteront comme si elle leur avait été imposée. Ces registres doivent être conservés au bureau principal canadien du déclarant pendant une période d'au moins cinq ans après leur création.

[42-1-o]